

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited "Second Class mail registration number 0009"

12

號四三〇第卷十四第紙聞新

Thursday Oct 12 1978 (VOL 40 No 034) Page 1

### 施政咨文由總督夫人代表宣讀

## 聯邦施政報告

# 內容未見新猷

【綜合渥太華訊】加拿大總督李澤昨日在渥太華國會第四次會議宣讀施政咨文要點如下：

▲立法實施八月一日宣佈之節流緊縮計劃，以在一九八〇年四月之前，在兩年內合計節省廿五億元，以刺激經濟及獎勵私人工商，並將次要公務員目標作創造工作職位以幫助工業發展。緊縮政策包括削減家庭補助金(牛奶金)，緊縮失業金與修正個人入息稅；

▲修憲仍保留女王為加拿大君主，改由上議院與最高法院則可伸縮；

▲建議郵局改為國營公司；

▲將修改公務員退休休金制度與設立「投訴官」；

▲立法保證人民自由查詢政府公文資料；

▲限制公務員加薪不能超過私人企業標準；

▲授權國會議員有權審查政府各部門包括審計部之計劃；

▲修正房屋計劃，削減聯邦負擔之部份與減少對低息購屋者之買屋按揭貸款，使之轉向私人資本借取，及使各省多負此項責任。

施政咨文由總督夫人代表宣讀，此是總督李澤任內之最後一次宣讀國會咨文。

### 會館選舉新判決

#### 雷錦添任選委主席

【本報訊】本月十一日上午，「促委會」的律師周衛賢和中華會館的律師格李柯再度上法庭向卑詩省最高法院法官斯密夫請求判決會館選舉案的支持權及有關問題。斯密夫法官在其判決中，否定了由李亮輝主持的「中華會館選舉籌備委員會」之權力，下令成立一個由雙方派出相等人數組成新選舉委員會，協助選舉管理官處理選舉事宜。判令發出以下九項判決和指示：

(一)委任前任卑詩省最高法院首席法官雷錦添為選舉委員會主席；

(二)委任雷錦添先生為選舉委員會主席，此委員會由訟案雙方相同數目人數組成，在選舉管理官的指示下辦理選舉管理官交給的工作；

(三)委任公民(人籍)法官雷錦添先生為會館會員註冊官，執行選舉管理官分派給他的職責，他的具體職責為：如有會館會員的資格發生疑問，負責處理和解決，並負責整理製出一個準確的會員名單；

(四)委任雷錦添先生為選舉委員會主席，此委員會由訟案雙方相同數目人數組成，在選舉管理官的指示下辦理選舉管理官交給的工作；

(五)「華裔」的定義包括有任何程度華人血統的人士，但要在九七八年一月一日至十月六日內交一元會費者方為有選舉權之會員；

(六)選舉時定為十月二十九日上午八時至下午八時；

(七)十月二十九日選出之會館理事和職員之任期，訂為由當選日起至一九七九年十二月三十一日止，或任其期結束前之新選舉日期為止；

(八)會館必須在一九七九年十二月三十一日或該日之前舉行新選舉；

(九)容許現任理事會或其代理人以下列方式籌集及支出此次選舉事宜有關之合理和必需的費用：

(甲)使用由一九七八年一月一日起所收集之會員會費；

(乙)使用會館在銀行之存款；

(丙)向銀行貸款；

(丁)除上述三項外，凍結會館樓宇和財產的三月法令的其他部份不變。

### 不斷無理加價被押等於靠搶

## 電費煤氣明年又報漲

【雲市加新訊】省電訊電力公司發言人收費經理班高昨日說：預定明年三月一日起電費將漲價百分之十五，煤氣費將漲百分之三十至四十，卑詩能源管理委員會將予審查，大約在聖誕節前可決定是否核准電費加價。

班高並未列舉加價理由，省報今晨指出電費此種加價，加完巴士又加電費，勢必火狼，業已超過加拿大之膨脹率百分之八點六有餘，卑詩省省長會議兩日討論修憲。

電訊時已向美國輸出大量煤氣，賺了大錢，另外又有新煤氣井出產超量煤氣，有何理由加價。

【雲市加新訊】雲市胡烈治市長昨日在議會中提出一項動議，(NPA)支持提議十一月十五日召開下屆市議會，胡烈治原已脫離「選民行動黨」(TEAM)打算以獨立姿態競選。

「選民黨」業推出女議員梅白冷競選市長，成為胡烈治之強對手。胡烈治意外獲提名。

### 埃及今日展開和談

【華盛頓美聯社電】埃及兩國正在起草一項和約，以結束雙方三十年之對抗。卡特總統昨晚接見埃及代表團時，答應隨時協助埃及和談，並於今晨在白宫一次簡短儀式中主持和談開幕儀式，然後將美國在談判桌之地位交給范斯國務卿。埃及代表團由國防部長阿利中將及代表外長卡里里率領，以國代表團則由山外長戴揚及國防部長威曼率領。建立和平之最困難問題均已在高層會議中解決，仍將解決之問題則包括西奈半島油權，以及與約旦河西岸及加薩地帶有關之種族問題。

### 教宗哀悼期今結束

【梵蒂岡美聯社電】教宗若望保祿一世之正式哀悼期今日告結束，選舉新教宗的籌備工作亦已接近完成。紅衣主教們將於週日開始投票，直至選出第二百六十四任教宗為止。有資格在秘密會議投票之紅衣主教共有二百二十二位，但波蘭紅衣主教若里克仍在醫院治病，將無法參加。

### 加外長啓程赴南非

【渥太華加新訊】加外長詹姆士稱：他將於週末與美、英、法、西德四國外長前往南非，討論聯合國所提關於建立納米比亞獨立國(西南非)的計劃。

### 筵臣廣場昨日開幕

#### 由省長賓納剪彩名流官員觀禮

【雲市加新訊】雲市商業中心區之一筵臣廣場昨日正式開幕，由省長賓納主持剪彩揭幕，觀禮者有省市各高級官員及社會名流。

筵臣綜合大樓係一多層之建築物，形如堡壘，各層供應多項用途，包括政府辦公室、餐館、娛樂場所、廣場、平台、石階花園、溜冰場等等，成為雲市之新中心。

典禮後廣場各餐館招待免費午餐，觀禮人士一共吃了一千二百五十隻炸炸雞翼，一百磅牛肉，一千五百隻小麵包，五百杯橙汁。

### 滿地郵員今晚罷工

【滿地可加新訊】加拿大郵員聯合會滿地可分會會長貝爾特今日宣佈：該分會定於今晚午夜起實行合法罷工。

### 傳蘇撤退黎國蘇僑

【紐約美聯社電】傳蘇聯已開始撤退駐黎巴嫩首都貝魯特之大使館人員，包括官員及眷屬，又一說蘇聯已開始撤退旅黎之全部蘇人，因黎國局勢嚴重云。

### 美警告蘇向美突襲

【華盛頓通訊】關於軍事動向的一份新的研究報告說，蘇聯部隊是準備充分的，以美國全國人口和工業力量為目標。這是一項可怕的威脅。

它說，相對地，美國的三叉戟潛艇計劃則糾纏在生產問題上，要把陸上導彈裝置在流動基地上的計劃受到「設計和決策問題」的困擾；而特別對「仍在發展階段中的巡邏導彈計劃」則有很大的信心。

報告說，蘇聯在歐洲的常規部隊「受過在核子、化學戰場上作戰及生存訓練，並得到有關的裝備」。西方部隊在人力、坦克、大砲和飛機方面均劣於對方。

報告並說，到八十年代，美國逐步收縮的艦隊要對付的蘇聯艦隊「已成為對海洋航線的重大威脅，並成為擴張及鞏固蘇聯勢力的重要外交工具」。

「當前危險委員會」建議政府撤銷放棄建造一種新型的可深入敵境的進行重量的空中發展新計劃，為歐洲取得更多的儲備和武器。

▲華盛頓消息：美國參議院五號以壓倒多數，通過了美國歷史上最大的撥款案，以一千一百六十億美元來充實國家的武裝部隊。

### 美軍事研究有報告

#### 參院通過撥款千億

【華盛頓訊】參議院五號通過撥款案，以一千一百六十億美元來充實國家的武裝部隊。

### 加東青年城埠求職

【多倫多訊】多倫多大學調查報告稱：加拿大之新一代兒童已變成「反社會」之不理理之一代，完全不尊重他人，以多倫多之學童為例，因受學校缺乏足夠遊戲設備與空間之影響，兒童大多爭奪玩具設備，而不合群，而且養成破壞社會之個性。

洛克教授在報告中指出，「學前」兒童，即是六歲以下之小孩，若缺乏遊戲及空間，即會養成不合群厭社會之個性。

### 兩性爭奪公園更衣

【雲市訊】雲市士丹利公園爆發一場「更衣室爭奪戰」，男子排球隊員與一群女子運動員互爭使用更衣室之一座更衣室，兩造爭到公園管理局，公園局卒判定應交由女士專用，球員免問，始告息爭。

### 一元彩票昨晚開獎

【本報訊】一元彩票昨晚開出五個十萬元獎號碼如下：

一四九五六三 二〇九二四六一 一七二九八三〇 〇六四四八一八 〇七二六九二一

又凡持票與上述號碼相同五個中一下元，相同四個中一百元，相同三個中廿五元。

### 保守黨責實納買選

【尼遜堡加新訊】省長賓納說即將改組內閣，以推行新土地政策幫助省民購買住宅田園，他說現行土地法限制太嚴，各地地稅徵收太高，以致省民不買產業。

賓納否認此行四天係競選宣傳，但是保守黨領袖史迪芬指責賓納說公濟稅，以推行省政訪問者，而以吹噓拉票為實，賓納全班人馬坐火車遊覽，已使省民負擔達十萬元之多，賓納又將稅款沿途慷慨贈款，分明是收買人心。史迪芬說賓納上台之後，省長每年支出已增至七十五萬元之多。

### 加東青年城埠求職

【多倫多訊】多倫多大學調查報告稱：加拿大之新一代兒童已變成「反社會」之不理理之一代，完全不尊重他人，以多倫多之學童為例，因受學校缺乏足夠遊戲設備與空間之影響，兒童大多爭奪玩具設備，而不合群，而且養成破壞社會之個性。

洛克教授在報告中指出，「學前」兒童，即是六歲以下之小孩，若缺乏遊戲及空間，即會養成不合群厭社會之個性。

### 濱湖也要脫離加國

【濱湖加新訊】亞省馳名世界之濱湖濱湖濱湖與連士柏地居民要求自治設立自治政府，聯邦土著事務部長格納特將向國會反映民意，不過仍防兩處國立公園之居民勿脫離加國，若有需改善，政府定盡可能實行。

### 專家提出報告警告

【多倫多訊】多倫多大學調查報告稱：加拿大之新一代兒童已變成「反社會」之不理理之一代，完全不尊重他人，以多倫多之學童為例，因受學校缺乏足夠遊戲設備與空間之影響，兒童大多爭奪玩具設備，而不合群，而且養成破壞社會之個性。

洛克教授在報告中指出，「學前」兒童，即是六歲以下之小孩，若缺乏遊戲及空間，即會養成不合群厭社會之個性。

### 兩元觀光光不擁擠

【本報訊】感風節假期間遊局主辦之「兩元觀光通行票」，非常受到歡迎，觀光者以華裔人數最多，佔百分之六十，全家觀光松羅山及各處名勝者，及在「渡海巴士」上之遊客，大部份是華裔，巴士變成華人專車，十分熱鬧。不過由於巴士太少，形成擁擠不堪，大家搶車，秩序不佳，有如在香港搶巴士一樣。

天文館之天文放映節目，座位有限，使大多數人均向隅。三天中每天放映六場，凡不知事先提早前往換票者，均被擠擋，引起不滿，旅遊局總理華德說外傳天文館放映「兩元觀光」者不確，該館之戲票係先到先換，並無故視情形。

華德說：由於此次辦理成功，旅遊局已考慮不久再舉辦一次「兩元觀光」。

他說「兩元觀光」之價值，全家觀光各項門票及車費計算在內，值一百廿二元，係由市府及私人企業與各處名勝機構與巴士公司合力捐助。

### 民主 選舉 李仁李亮輝辯論紀錄

中大同學會主辦「會館選舉辯論會」後現場錄音整理來稿

關於他在會館的活動，李亮輝說：他畢業法律系後，為了使自己開名和業務，他參加了會館，因為那時會館職員全是六十、七十歲的老人和他能說英語，他被選為副主席，那時有人叫他參加國民黨，但覺得是外國政黨，所以沒有參加，他會約同其他土生如周衛賢和馬國材企圖改變會館，但被當權派阻得風聲，不久他就被升為顧問方式排了出外，他只當了兩年副主席，約在六五年後理事都沒有份。

關於替會館向省府做年報，他說：他每年只收五千元費用，由六四年開始他代填到現在，開始時他向會館索取七個理事名字，連他們是否理事事他自己也不知道，他不識讀會館印的中文職員表，因為他自己不須要在年報中簽名，顧客供給你甚麼資料你就填甚麼，如果他要簽名的話，他會調查清楚。

關於掛旗事件，李亮輝說：他沒有像傳說那樣親手取下，雖然在一個會議中，他會提議改善會館，因為已有另外一個加拿大承認的政府，曾提議承認兩個政府和不要掛旗，後來有人把旗取下來，至於為甚麼重掛後他不同意，那是因為他已經沒有主席的職位。李亮輝更說：事實上國民黨人開了多次會議，他後來在坊間聽到了才知。

關於李仁指控國民黨控制會館，李亮輝說：這是無人否認的事，因他自己常身歷其境。他說：事情之所以會發展到那種情況，是有兩個原因：一是無人過問，雲那時有五萬人，試問怎麼讓一百幾十個國民黨份子控制了會館？二是章程太弱，條文籠統含糊。他還說：他對一些提議改組會館，但他們同答說會館被一批人握實，他對他們說：只要你們把會館大門的鎖換了，讓會館到法庭告你，正如現在法庭下令會館舉行選舉一樣。

李亮輝說：「我的競選主張與李仁的相似，這並不奇怪，因為我們兩人都主張把會館歸還全體。」他說：唯一不同的是他的主張更為具體，他主張恢復會館的慈善宗旨。



### 氣分唔夠·似將中斷

叫他照進飲，同時還要他用膠匙片，黃芪片紅糖水作為茶飲連服這些湯劑之後，大概到第五天後，氣分覺得漸漸充裕，不至於每晚喘着喘喘氣，而且有時偶然出街，他「氣份漸漸好轉，即使走了兩層樓梯，也不覺得有頂不住的情況。」

他的朋友見他略為好轉，就約到酒樓慶祝，他居然也能應付裕如，我繼續用更有力量量的補藥劑，他居然有一位事業相當成功的實業家，他個人創辦了棉織廠。

### 「佛跳牆」話聞

「佛跳牆」已有數百年的歷史，凡華人足跡所到之處就可得見，台北楊仲佐手製的「佛跳牆」特別可口，遠近馳名。若以花色而論，香港的「佛跳牆」，可謂蔚然成觀。

### 火腿之冠

火腿在中國有悠久的歷史，其發明和源流也頗有趣。相傳在北宋末年，名將宗澤回故鄉浙江省烏程縣省親，假後還途中因交通阻滯，宗澤深恐鮮肉變壞，於是着令隨從加鹽防腐，到了汴梁（北宋的京城，即今日的開封）後，鮮肉早已乾硬多時。一天，宗澤在府中大宴客，廚師將醃肉做成佳餚，席間賓客大加讚賞，譽為色、香、味、三絕，連宰相張邦昌也翹指稱賞，眾人忙問是用何肉烹製的？宗澤答曰：「家鄉肉也。」因為是用豬隻腿製成，故又稱為「家鄉腿」。其後此肉的名聲傳遍京師，事聞於宋高宗趙構，高宗以其腿肉鮮紅如火，遂賜名「火腿」。

### 火腿的種類繁多

火腿的種類繁多，(未完)

### 天為食以民

引吭唱一支粵曲，他說：一個人所以能够生存，全靠一口氣，要是氣分不夠，就等於行屍走肉，雖一向存，也沒有味道了。

### 心悸怔忡·日夜怕死

有一位事業相當成功的實業家，他個人創辦了棉織廠。

**屋主自賣**  
十三年新雅潔房屋三房一廳土庫完成近交通學校及購物中心有意者請撥電話：435-9887  
**請婦人看兩歲小童**  
一星期五天工作，供食宿，請電：271-9234

**水電暖氣工程**  
專門安裝修理水電暖氣工程價錢相宜電話：898-8924或284-9890

**你為什麼寂寞**  
我們是你的顧問，建立友誼，介紹婚姻，請電話：732-1375 The Best Agency 200-3737 Oak Street Vancouver, B.C.

**新屋建築商自賣**  
雲東中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Foundry St. 電話：四三四一六八三三

**請經驗熨衣工人**  
婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. E. 樓

**請洗碗打雜**  
須會國語電話八七三二二一六

**請企樓及送餐**  
須有實際經驗，說流利英語，薪金花紅好，長工，請五時後電話九三七一七四四

**兩房土庫出租**  
近UBC廁所浴室廚房齊全獨立門戶電話：266-8557

**請經驗企樓數名**  
埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112-567-4235

**中西餐館實業出賣**  
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路火廿四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷振打，早出晚歸，本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，適合家庭式生意，用具齊全，地庫裝修保養生意穩定，今因人力缺乏，廉價割愛，如有意者請來，電話或面商均便。  
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Broughton, Saak, SOC 0K0  
電話：268-2902

**急賣**  
專賣海鮮門市及 附中國雜貨生意，位於維多利亞街，五萬五千元。  
一年新商業地，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。  
請電：733-3831  
馮浩七三三-四七三六  
United Realty 736-3631

**業主自售東區住宅**  
三房三廁硬木地板十年新另地下室修車房網球場大七萬八千元電話：四三三三-三三三

**急請車衣女工**  
請熟手車衣女工，要有工作經驗，請到：367 WATER ST. 310室面議。

**餐室自賣**  
生意穩定，有三房大廳居住，批發合大家庭式經營，有意請電話九三六一五五八三

**徵求業餘增加收入**  
額外收入，自己時間，適合任何人士，有意者請於週六時後與李先生或謝先生接洽。電話：321-0380或271-1411

**新屋土庫出租**  
兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便五時後電話：325-9029

**屋主自賣**  
2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電：254-3164

**介紹良伴**  
有一位斯文華人男子，欲想與一位華裔女士相識，年歲由二十至廿五歲，最好要識英文，請打電話：The Fast Agency 732-1375

**亞省餐館連業出賣**  
列必珠埠，新建大西餐廳，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出讓，有意者請與 Louis Glow 君接洽。112-403-329-4255

**土庫出租**  
新屋土庫兩房一廳包水電二百元電話：二九八-六一七七

**張德光 政府合法牌照**  
專承接修理保養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三-四九二九

**兩房一廳土庫出租**  
週到齊備，近學校交通方便。電話：434-6239或669-0483

**宜人執薯仔**  
有意請電話：325-4022  
本人經驗豐富，價錢平。電話：Levy Soo 253-3694

**承接搬運**  
清理搬運，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬運電話：283-6617或483-7986 杜先生

**煤氣水喉**  
有政府牌照換熱水爐暖氣爐家庭及商業用水喉安裝修理  
電話：四三七-〇一七三 譚記

**屋主自賣**  
兩睡房一廳及車房近小學交通方便取價四萬餘元有意請下午七時後電話：438-2285 陳洽。

**咖啡什貨生意出賣**  
相隣有住屋，穩定家庭式生意，取價九萬元，包括存貨與用具，欲知詳情，請致函業主，Owner, Box 191 Kelowna, B.C. V0X 1N0

**新裝修土庫出租**  
有地庫廚廁俱備三睡房廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

**新屋兩間屋主自賣**  
三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭櫃檯洗衣機，八萬一千五百元，位於 3275-3281 Euclid St. 299-5638

**埠仔請中西廚企樓**  
埠仔餐館長工，請中西廚男女企樓各一名，有意者請電話：112-567-2369 Vanderhoof, B.C.

**小型旅行房車廉讓**  
一九七四年機件保養好車身美觀開價二千元電話：二五一-一八七四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎各界光臨

**宜人做園林工作**  
宜人修理園林花草並特聘具有學校訓練之現代化技術人員一名與指導同僚工作，電話如下  
876-6263 問黃先生  
876-7888

**屋主自賣**  
千一號街位打街東，三房二廳，有車房廚房新櫃檯，銅水喉，新浴缸，廁所，新屋頂，近小學中學交通方便，價錢四萬餘，請電話：二五四-三三九九

**GRANDVIEW GLASS**  
固蘭表玻璃及鋁質  
汽車擋風玻璃，住宅及玻璃，照鏡，傢俬，廉價更換鋁窗，在十月卅日之前，不費工程大小，一律免費贈送紗窗免費估價  
週六工作  
電話：873-0917  
加拿大溫哥華  
百仔街二六五號

**新裝修土庫出租**  
有地庫廚廁俱備三睡房廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

**咖啡什貨生意出賣**  
相隣有住屋，穩定家庭式生意，取價九萬元，包括存貨與用具，欲知詳情，請致函業主，Owner, Box 191 Kelowna, B.C. V0X 1N0

**屋主自賣**  
兩睡房一廳及車房近小學交通方便取價四萬餘元有意請下午七時後電話：438-2285 陳洽。

**新裝修土庫出租**  
有地庫廚廁俱備三睡房廳或租一房一廳自己門戶電話：327-8806

**新屋兩間屋主自賣**  
三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭櫃檯洗衣機，八萬一千五百元，位於 3275-3281 Euclid St. 299-5638

**埠仔請中西廚企樓**  
埠仔餐館長工，請中西廚男女企樓各一名，有意者請電話：112-567-2369 Vanderhoof, B.C.

**小型旅行房車廉讓**  
一九七四年機件保養好車身美觀開價二千元電話：二五一-一八七四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎各界光臨

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。  
137工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-9512 876-6872

**新鏢記食家**  
正宗香港風味  
王鏢主理原班人馬！  
粥粉麵飯·炒粉炒麵·狗嘍鑊氣！  
電話：874-8522 歡迎外賣 車場調大免費泊車  
地址：8 West Broadway 夾 Ontario  
近 Main Vancouver, B.C.  
每日由晨早十時至凌晨二時  
七天營業，例假照常。  
食靚粥 搵鏢叔！

**唐筆美術廣告公司**  
大字招牌，招牌廣告。  
塑膠燈箱，招牌廣告。  
車身廣告，地面廣告。  
雙喜壽字，室內燈箱。  
榮牌、餐紙印刷設計。  
餐室、酒樓壁畫設計。  
電話：253-2519  
1750 Venables St. Van. B.C.

**金星美術工程公司**  
328 Powell St. Van. B.C.  
電話：682-3914 254-2907

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

**佐治鄭藝術攝影院**  
George Jang Photo  
735 Davie Street Vancouver B.C.  
V6Z 1B6  
(604) 669-4218

**行器電用通**  
Telephone Electrical Appliance  
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

**司公華強**  
Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8921

**高價收購**  
香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權(LETTER B)  
● 以最高價收購，歡迎比較。  
● 免費估價。敝公司可以隨時隨時將閣下在香港的物業價目呈上，交易與否全部服務免費。  
● 可在任何地方現金交易。毋須遠赴香港時者。  
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。  
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付  
恒基(加拿大)有限公司  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

**億兆信託銀業**  
Yorkshire Trust  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

**高價收購**  
香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權(LETTER B)  
● 以最高價收購，歡迎比較。  
● 免費估價。敝公司可以隨時隨時將閣下在香港的物業價目呈上，交易與否全部服務免費。  
● 可在任何地方現金交易。毋須遠赴香港時者。  
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。  
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付  
恒基(加拿大)有限公司  
130 Pender Street East Vancouver, B.C.  
Phone 685-3935

**行器電用通**  
Telephone Electrical Appliance  
712 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

**司公華強**  
Kenward Co.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8921

**佐治鄭藝術攝影院**  
George Jang Photo  
735 Davie Street Vancouver B.C.  
V6Z 1B6  
(604) 669-4218

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506

**唐筆美術廣告公司**  
大字招牌，招牌廣告。  
塑膠燈箱，招牌廣告。  
車身廣告，地面廣告。  
雙喜壽字，室內燈箱。  
榮牌、餐紙印刷設計。  
餐室、酒樓壁畫設計。  
電話：253-2519  
1750 Venables St. Van. B.C.

**金星美術工程公司**  
328 Powell St. Van. B.C.  
電話：682-3914 254-2907

**新屋兩間屋主自賣**  
三睡房土庫完成近 Kingsway Rupert 包爐頭櫃檯洗衣機，八萬一千五百元，位於 3275-3281 Euclid St. 299-5638

**埠仔請中西廚企樓**  
埠仔餐館長工，請中西廚男女企樓各一名，有意者請電話：112-567-2369 Vanderhoof, B.C.

**小型旅行房車廉讓**  
一九七四年機件保養好車身美觀開價二千元電話：二五一-一八七四



### 世界文藝動態

▲康城電影節獲獎者

第三十屆康城電影節最近在美國舉行，參展的影片超過四百部，得獎的名單如下：最高榮譽金棕櫚獎（最佳影片）——意大利的「木鞋樹」，最佳導演——日本籍的大島渚，最佳男演員——美國的莊威，最佳女演員——由美國的芝露克利波及法國的伊莎貝荷拔平分春色，此外，並有特別獎，最佳短片和最佳電影技術獎等，分別頒與美、意、法、英的優秀電影，以資獎勵。

### 哀謝

先考譚榮貴字光祥鄭公府君廣東台山山塘牛路西頭村人痛於一九七八年九月十九日壽終正寢享壽八十九歲經於九月廿四日下午二時假座卡城華人協和教會舉行喪禮出殯歸土安葬於女皇墓園

叨蒙宗親戚友世山惠賜輓花囑親臨執紼素車隨送隆情厚誼均存感誌此哀

未亡人陳氏  
孤子啓康  
媳婦余氏  
孤女鳳琴適楊門  
女婿楊伯勳  
女婿楊伯勳  
男孫銘民澤民瑞民惠民  
女孫小璇  
孫媳林氏林氏何氏  
曾孫男源源志遠  
曾孫女玲玲  
外孫男楊敏楊兵  
外孫女麗霞  
同叩謝

### 哀謝

內子趙林轉定廣東中山斗門竹園村人來加數十年幸來家庭合作致力農業種植向安無異祇因年老退休近年身體虛弱不幸染疾病魔屢醫屢理卒至藥石無靈竟於九月十七日病逝世與世長辭慎開享壽七十八歲眷屬等侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於昨九月二十七日午時假座雲坤壇市黨船儀館舉行喪禮出殯歸土安葬

宗親戚友世誼厚誼惠賜輓花親臨執紼致祭素車隨送安葬於市蘭墓園高誼隆情均感誌此哀

杖期夫趙添登借眷  
同叩謝

厚惠芳名 恕不謹列

厚惠芳名 恕不稱呼  
倘有錯漏 祈為見諒

「誦詞」卡城源源堂同人。

「轉機」林榮壽二百元，鄭樹沛合家，鄭銘民，（以上每一百元）  
鄭金笑五十元，鄭惠光合家四十元，謝偉傑卅元，鄭黃美新，老張公合家，黃榮照合家，MR & MRS WONG SHEK GUNG（以廿廿元）  
雷學迪，鄭朝貴，華華棟，雷民安，雷家誠，雷法文，雷家頌，雷法森，方龍護，雷均炎，雷榮達，雷瑞強，馬華公

MR HUNG CHENK TAM  
MRS FRANK ENG &  
FAMILY MR & MRS SIM  
- NG CHAN (以上每十元)  
雷活民，伍禮民母親，吳永禮，鄭惠敬，雷家禮，雷劍洪，鄭錦達，老榮發，黃朝輝，老余公，老余發，老邱伯，老謝公，老陳媽，吳長公，李鏡林，老黃發，老余母，黃生母親，余財母親，老胡發，老周公，老蔡公，老關母，老黃發，MR GEORGE DONG

**土庫出租**  
一房一廳廚廁雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一-四四三三

**永興裝修公司**  
油漆做木，房屋間格，水喉電爐，露台雪櫃，大小工程，無任歡迎  
電話：八七四-八四六二

**平·靚·快**  
電話：八七四-八四六二

**宜經驗企傭一名**  
Part Handy 埠交通方便八十五十元月薪供膳宿電話112-949-7131 黃先生洽

**私人賣屋**  
本波比區，有屋出賣，兩房一廳土庫，開價五萬一，試還價。電話：二九一-六五零七

197 佳仕拿 靚車

華人經理 羅志明先生 JIM LAWSON 接洽

NEW YORKER, CORDOBA, CARAMELLE, SAPPORO, ARROW, DODGE VAN & TRUCK

NEW PORT, LEBARON, VOLARE, COLT, HORIZON, FURY

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.  
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.  
Phone: 872-8811

加華廣告公司 669 0808

華高雲 大拿加

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street Vancouver 4. B.C.  
Phone: 685-9743

批發零沽 一律歡迎

雲南白藥

直接進口

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

慶祝中華人民共和國成立二十九週年紀念盛大酬賓

國產商品一律九折優待。

並奉送禮品！

日期九月廿九至十月四日

歡迎僑界光臨，參觀選購

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口 專營批發  
精選品種 各式西土  
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾  
海產什貨 酒樓用具  
一應俱備 歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-六〇一〇

遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司 WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六毫五  
雙燕5扎沙河粉 一元二角  
冰霜鶴鵝(二只)每盒二元五角

大量源源運到

一級開湖蓮子 通心白蓮  
珠江牌糖子羌 西河紅棗  
飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄  
零沽批發 無任歡迎

長城公司 GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

玉泉丸 珠江牌鮮草菇  
康寧丸 珠江牌豆豉鯪魚  
神和茶 珠江牌清水蓮藕  
甘和茶 珠江牌清水蓮藕  
正骨水 珠江牌清水蓮藕

零沽批發 無任歡迎

華元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大量應供

大幫運到

天津雪梨 台灣生力麵  
維力炸醬麵 星洲亞三叻沙麵  
星洲坡蝦湯麵 星洲亞三叻沙麵  
泰國幼條沙河粉 泰國粗條沙河粉  
五十磅台灣味精

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家：733-4738 公司：736-3881  
733-0103 (代理買賣一切地產物業，免費估價)

房屋

▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。

▲黃帝三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。

▲保養良好九九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。

▲三房石屎屋另土庫完成，近域多利街五萬七千

▲東區觀新屋多間，由七萬五至八萬多。

▲投資商業樓、柏文樓、生意

▲西區八入息屋，位於工業區，年收二萬八千，開價十九萬二千。

▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。

▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，舖街廿七街，卅多萬。

▲三層商業樓，舖位及廿九街，廿八萬多。

▲一年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。

▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

栢文新盤

(一)市中心栢文多幢廿二及卅三組入息好。另西區近海灣十一組觀栢文開價廿餘萬。

(二)新屋在四十三街域多利地不正，三睡房雙車房，另一間在五一七街，開價八萬餘。

(三)四十三街西及屋 8x11 三睡房客廳餐廳土庫完成遊戲室壁爐浴室開價九萬餘元

(四)舖位觀士德古大城十九年新三睡房土庫有廳房浴廁開價七萬元

(五)華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。

(六) Tuner 近域多利觀士德古兩睡房馬地庫有廳房可出租。開價五萬餘。

(七)本波比二年新大城三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景八萬三千五。

司公利庚 GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

梁祺 KEE IEUNG  
Phone: 254-1203 254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣，清潔青沙平頂天窗，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四-六八一六。  
二五四-二〇三三。(夜用)

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍  
台灣五磅罐頭竹筍絲  
台灣五磅罐頭馬蹄成個  
台灣五磅罐頭馬蹄片  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣廿安罐頭荔枝  
台灣十二安罐頭荔枝  
台灣十二安罐頭魚  
台灣十二安粟米仔  
自浸菜材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎

利僑公司 Lekiu Importing Co.  
256-262E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone: 683-7451

大幫運到

南洋咖哩麵  
星洲排米粉  
散庄瑞士糖  
孔雀牌梅菜心  
廈門一級米粉

特價平沽

加拿大溫哥華 利安旅行社 right on travel Inc.

專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一-一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。

零沽批發，一律歡迎

歡迎查詢 電話：687-3316  
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7  
富士定東街及維多利亞街大豐閣

他們與江湖上的廣通聲氣，想來不久便可知道消息，當下一齊稱謝，再問起包不同受傷的經過，包不同瞪眼向天，說道：「在下的遭遇，和玄痛大師一模一樣，姑蘇慕容家的人固然倒了毒，少林寺的高僧也波什麼光采，大家是難兄難弟，大哥別說二哥，總之是流年不利，該有這場災難，一風波惡咬牙切齒的：「這一架也沒有打成，便受了傷，真是沒機之頭，倘若惡鬥三百回合之後再給鐵頭人打倒，那倒心甘情願，」各人紛紛推測游坦之的來歷，均覺他內功家數純正，掌中寒毒却是邪惡無比，邪中有正，不見得便是星宿派的弟子，包不同冷笑道：「他這一掌的掌力，和貴派的「達摩神掌」倒有些差不多，

天龍八部 金庸著 第七八回 初顯身手 (九二九)

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 擴張業務清貨大平賣 全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

中藝公司 China Arts & Crafts Ltd. 33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1M9 681-4916

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-5924

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone: 685-0727

G. M. PRINTING LTD. 精美印刷有限公司 地址：喜仕定東街719號溫哥華B.C.省 電話：254-4442

HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

喜萬年酒樓 King's Garden Restaurant CANTONESE DIM SUM & DISHES

喜士定駛駕學校 喜士定駛駕學校 國粵英語授課 耐收費 經驗教法 心費 夠平老好

名園大酒家 名園大酒家 七天營業：每星期「華麗餐廳三層」酒廊名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

加拿大駕駛學校 加拿大駕駛學校 請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

高級駕駛學校 高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School

華益實業公司 張燮元 West-East Realty Ltd. Frank Chang 551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6

行銀路賽大拿加 The Royal Bank of Canada MAIN & HASTINGS - VANCOUVER DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

國際駛駕汽車學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九·二二三七

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 888 Malkin Avenue Vancouver B.C. Tel. No. (604) 253-3711

雲高華新書局 雲高華新書局 新到新潮男女愛情小說

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學院 地址：城多利街5869號

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. 電話：253-5722





### 為被誣在莫斯科受訓事發表聲明

## 李仁不日被歪曲誹謗

(雲訊) 據周衛律師事務所李仁先生之聲明稿稱：本年九月二十七日，新民報在其頭版刊出：「李仁十幾年前已被派赴莫斯科受訓」。本月五日，它的頭版標題更說：「電視辯論：李仁認赴俄受訓」。本月七日，「台灣大專院校旅加西校友聯誼會」在其主辦之雙十聯歡晚會中，派發內有李仁曾在莫斯科受訓文字之傳單。

以上歪曲事實之誹謗，顯然是破壞民主選舉和破壞本人聲譽之不法行為。為容許新民報和「台灣校友會」在中華會館選舉期內有繼續發言之機會，本人決定待會館選舉後才進行法律控告。當日電視辯論之全部對答，將由本人翻譯分發華人報章電台發表，以正視聽。現僅將有關電視訪問之一段對答發表如下：

主持人問：有沒有人指控你是共產黨員和中國政府的代理人？

李仁回答：有，就是那個國民黨的新民報，梁鴻光先生的競選伙伴陳健民博士，那個不肯接受邀請來這裡與我辯論的人，他的報紙指控我在莫斯科受訓。(現場觀眾大笑。)

主持人問：李仁，你是否共產黨員？

李仁回答：我不是共產黨員，對被扣上在莫斯科受訓的帽子，我(極感)憤怒，這除了不是事實之外，更把我與蔣介石及蔣經國這類人相提並論，蔣介石在莫斯科受訓兩年，蔣經國在那裡呆了十三年，當過一份共產報的編輯，娶了一位蘇聯女人，在那裡生下了兩個兒女，我當然不願與他們同視為同一類人。

### 教育局舉辦英文班

(雲訊) 雲地教育局，社區教育服務部合辦，免費新加拿大英文班，地址在雲地街九一三〇號詩禮公立小學。每星期一、四下午一時至三時上課。免費照料小孩。歡迎新移民參加。

### 餐館業華人職工會

## 定期二週年紀念

(雲訊) 本埠餐館業華人職工會，昨經會議通過，定於十一月廿一日(星期二)下午二時假雲地街萬年酒樓，舉行慶祝第二週年紀念，同晚隨即投票選舉一九七九年度新執行委員，屆時並請商得振華藝術研究社及蔡李佛拳黃蝦健身會蒞場表演助興，並希各會員踴躍參加，俾增熱鬧云。

### 雷李聯婚嘉禮紀盛

(續昨) 雷法文君代表謝源堂，鄭樹沛君代表李君答謝，再由溫牧師祝福後，各執事者依次上前瞻仰鄭公榮貴翁遺容最後致敬禮，乃由雷榮達、鄭華棟、方龍護、雷劍洪、雷民安、鄭惠光等扶轎登車，直送至女墓園，如儀安葬，可謂生榮死哀。

查李君承前鄭翁生前熱心公益之遺志，特捐助該埠源堂及協和教會每歲經費二十元，並於同日下午設宴榮華

### 畫家謝煜昌個展

(雲訊) 畫家謝煜昌先生，定於十月十一日至二十八日，在坎頓頓街位五百五十五號，市立畫廊設個展。開幕日定於十月十日晚上八時正。

謝煜昌是現代藝術發展中接受培養和長成者，早期從事硬邊(硬邊)畫創作，其繪畫藝術創作，已獲藝術界現有的崇高境界，造詣達於忘境的精神面貌，詩韻的玩味過甘，明麗中充滿莊嚴，畫的氣魄，美稱為這個時代的藝術代表者，也是永恒的藝術光華在在者，相信藝術界同仁，觀了畫家謝煜昌的畫展，都有同感。

### 舍路樂藝劇社昨為中華會館籌款義演

(續昨) 並感謝僑胞熱烈支持使該社能達成此次善舉。中華會館主席胡漢伯應邀致詞，讚揚該社團結合作致力社會公益，並對善長仁翁表示敬意。辭畢，胡主席為感謝該社及參加此次義演樂藝人員辛勞，特贈贈旗幟以誌社主席雷立，以及參加此次義演人員，隨即開演，每場演出，均博得觀眾熱烈掌聲，直至十二時始告完場，盛況空前。

### 廖爵榮蒞雲地觀光

(本報訊) 我教育界名宿廖爵榮先生日前抵本埠觀光。廖先生係香港新界望族上水鄉人，於戰時曾任廣東省台山縣中與廣大兩校教師及軍軍教練等要職，甚得學生敬重，戰後返港任香港新界元朗崇德學校校長，及新界軍區總監。一九七六年退休，廖氏服務教育及軍軍凡四十年，年前移民來加，定居安省。其公子振華君於多倫多、西藥房，今夏廖先生開始橫加旅行，探訪故知，雪泥鴻爪，處處留痕。本埠台、廣大兩校同學聞訊，紛紛聯袂前往歡迎，設酒致敬。計有雷民盼、伍偉權、李惠燭、余惠芳、李金河、黃美厚、伍樹宏、翁彩志、黃悅榮、雷國盤、許伯賢、李秀芳等，連日陪同恩師遊覽雲地名勝，良師益友，歡敘一堂，笑語高談，眾情愉快，誠人生樂事。聞廖先生日前內往美國觀光。長亭折柳，惜別依依，但祝廖先生旅途愉快。

### 鄭炯光 鄭今後 參加競選

(一) 茲重申我中國洪門民治黨全加第二十四屆代表大會一九七九年八月十六日發表鄭重聲明，本黨決不承認中華會館是代表全加華僑之意見，對該會一九七七年八月十三日召開之第四屆全加代表大會之一切決議案，本黨概不承認。

(二) 本黨雲地五機構，於十月一日舉行聯席會議，全體議決，支持已提名競選中華會館理事之兄弟六人：

鄭炯光 鄭今後 參加競選

呂定國 岑兆英 參加競選

黃榮榮 繆朗初

(三) 此次選舉關係全僑，希我洪門全員及眷屬，除支持我洪門六位兄弟之競選外，並認真選定各界候選人能為全僑服務者為理事，以造福僑社。

一九七九年十月二日

### 有住菓舖出讓

西區大街，容易管理，每日生意三百五十，取價一萬六千元。電話：七三三三六五二二。

承接一切中小做木工程經驗豐富 工作快捷免費估價 電話：253-3075馬

### 請大力支持徐冠倫先生 競選中華會館理事

徐冠倫先生，原籍廣東番禺，加國出生，畢業於卑詩大學，現職教師。一向熱心華僑社會福利，年有為，做事認真。徐先生如能當選為理事，定能更好為僑胞大眾謀福利，請投其神聖一票

一羣朋友贊助

屋主自賣

兩睡房及兩房親屬房土庫一切方便在三三三號七號二十六街東開價五萬九千元請電 366-8531 or 327-6659

四層磚樓出售

依治街東二五二號三層旅館樓下舖位。電話：二五三一五五一馬

家庭餐館出讓

埠仔市中心，坐位六十，有酒牌，生意或實業，有意者請洽：(604) 498-2114

亞省南部餐館出賣

餐房面積二千四百餘尺，百餘座位，有酒牌，自置產業，生意旺盛，因人力不足出讓，有意請電於星期二至禮拜，上午十時至十二時，晚上九時至十二時。電話：403-627-3588

屋主自賣

廿餘年新士德古兩睡房土庫完成四十一街夾城多利街有意電話：三三一一九三六〇

### 代東

本總社謹訂於十月廿二日下午一時舉行成立第六十三週年紀念典禮敬治潔若于同日下午六時假座亞美酒家賓具薄酌屆時敬請

洪門民治黨 美洲總部 暨 支部 達權社 洪門各級機構 叔父 昆仲 姊妹 駕臨 助慶 指示 禮儀 賜 榮幸

Dart Club 557 Fisgard St., P.O. Box 601 Victoria B.C. V8N 1R5

### 裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富 工作快捷免費估價 電話：253-3075馬

### 鄭今後先生 競選中華會館理事

鄭君在過去廿餘年以來，一向熱心為華人社會服務，熟悉僑社動態，經驗豐富，關心華僑福利，做事負責任，敢創新，不空談，重實踐，鄭君若能獲選為理事一職，必將全心全意為華人社會服務。

請各會員以及僑社各界人士，於十月廿九日投票鄭今後君神聖一票。

一致投票支持「促進中華會館歸還全僑委員會」所提名之全體候選人，因「促委會」之四大主張，符合全僑之願望及公益。請投鄭今後一票，「促委會」各候選人一票。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
伍澤濂 黃秀英 事務所  
辦事處新電話：687-8899

酬賓 汽車保險 房屋保險 房屋燕梳 凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者，可獲特別折扣。

本公司職員 通曉國語 服務妥當

玻璃窗全保祇收十四元 停車場在本公司東側 歡迎僑胞委託

### 實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977 伍澤濂 733-5743

雲哥華市小姐 加拿大小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買

Autoplan 伍澤濂 327-7842

★週末二時至四時開放★  
★九九一第二街東(近蘭華街)  
全新屋一千三百二十平方尺，前後陽台，雙車房，保潔鋪窗，土庫有全套浴室，主人房有花園，上層材料，一流工作，好風景，近交通，學校，八萬餘元。

### 新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724  
地址：加拿大雲地華希士廷東街一百五十號  
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十月七日至十三日

佈局

### 雲高華華行發大竹炮棧隆生

最新中西炮竹即日登市

總代理台灣總統大炮竹廠  
總代理加拿大顯市炮竹廠  
總代理英國市頓達炮竹廠  
總代理美國市大炮竹廠

最新兒童節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有 對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278

### 高級大型禮品店

在本市 Granville 街最旺中心生意連設備僅一萬餘元另點生意生意大好機會

每日生意八百元四五千 呎舖有 好批發商在本市旺區。

餐館兩間：  
①本市西區每日生意約二百元，取價一萬九千五百，抵買。  
②西區與旺中心，每日生意三百元，取價二萬餘元。

商業樓：  
五年新兩層大舖面，樓上醫生樓，取價四十八萬九千九百一分三。

二八一，McGill 街一 廳因房，開大廚房，土庫 另有一廳一房，廚房，浴室，近巴士學校，開價五 萬八千五百元。

唐人埠，雜貨舖出讓，有 長批，近細街，可以改做 唐人雜貨店。

華埠花舖急售，地位好， 投資良機，只賣一萬二千 九百元，包四千元貨，請 電本公司或 733-5743 與 伍黃秀英。

### 佈局

高級大型禮品店

在本市 Granville 街最旺中心生意連設備僅一萬餘元另點生意生意大好機會

每日生意八百元四五千 呎舖有 好批發商在本市旺區。

餐館兩間：  
①本市西區每日生意約二百元，取價一萬九千五百，抵買。  
②西區與旺中心，每日生意三百元，取價二萬餘元。

商業樓：  
五年新兩層大舖面，樓上醫生樓，取價四十八萬九千九百一分三。

### 雲高華華行發大竹炮棧隆生

最新中西炮竹即日登市

總代理台灣總統大炮竹廠  
總代理加拿大顯市炮竹廠  
總代理英國市頓達炮竹廠  
總代理美國市大炮竹廠

最新兒童節化裝品 各式面具 袍服 應有盡有 對於加聯邦政府最近修改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮竹，但仍准許出售各種各類烟花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R2 Tel. 255-8278